



PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma

Turma:	GDMI0162 - HISTÓRIA DA TRADUÇÃO - Turma: 01 (2025.1)
Docente(s):	3333434 - ANA CRISTINA BEZERRIL CARDOSO
Carga Horária:	60h
Horário:	3M2345

Programa do Componente Curricular

Ementa:	Estudo diacrônico e sincrônico da atividade tradutória. Concepção da tradução, papel e prática do tradutor. Situação dos textos traduzidos em diferentes países e momentos históricos.
Objetivos:	Estudar de maneira sincrônica e diacrônica a atividade tradutória ao longo da história; Conhecer concepções de tradução, papel e prática do tradutor; Analisar a situação de textos traduzidos em diferentes países e momentos históricos distintos.
Conteúdo:	O lugar dos tradutores na história; Estudo de textos clássicos fundamentais para a História da Tradução; Os tradutores/teóricos da Tradução no Brasil."
Habilidades e Competências:	Utilizar os conhecimentos teóricos adquiridos trabalhados durante as aulas da disciplina quando da atuação profissional.

Metodologia de Ensino e Avaliação

Metodologia:	Aulas presenciais expositivas, teóricas, seminários.
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	Avaliação escrita Avaliação contínua da participação do aluno através de tarefas a serem desenvolvidas ao longo do período, bem como de seu envolvimento para construção coletiva do conhecimento Estudos Dirigidos Seminários
Horário de atendimento:	A confirmar

Cronograma de Aulas

Início	Fim	Descrição
10/06/2025	17/06/2025	Acolhida dos alunos - semestre 2025.1 História da Tradução - sua importância para a Tradutologia
17/06/2025	17/06/2025	Os tradutores e a invenção de alfabetos - Cap. 1
08/07/2025	08/07/2025	Os tradutores e a difusão das religiões
15/07/2025	22/07/2025	Os tradutores e o desenvolvimento das línguas nacionais / Os intérpretes que fizeram história
29/07/2025	29/07/2025	HISTÓRIA DA TRADUÇÃO NO BRASIL: PERCURSOS SECULARES 1a e 2a parte
12/08/2025	12/08/2025	HISTÓRIA DA TRADUÇÃO NO BRASIL: PERCURSOS SECULARES 3a parte
19/08/2025	19/08/2025	Extrad
26/08/2025	26/08/2025	Os Estudos da Tradução no Brasil nos séculos XX e XXI
02/09/2025	02/09/2025	Clássicos da Teoria da Tradução
09/09/2025	23/09/2025	Seminarios
30/09/2025	30/09/2025	Seminários

Avaliações

Data	Hora	Descrição
28/07/2025	08:00	1a avaliação
19/08/2025	08:00	2a avaliação
15/09/2025	08:00	3a avaliação
24/09/2025	08h	Reposição
23/09/2025	08h	Exame Final
24/09/2025		Reposição
23/09/2025		Exame Final

Referências Básicas

Dados Gerais da Turma

Tipo de material	Descrição
Livro	DELISLE, Jean; WOODSWORTH, Judith; BATH, Sérgio. Os tradutores na história. São Paulo: Ática, 1998. 359p. (Múltiplas Escritas) ISBN: 8508069693.
Livro	ENCONTRO NACIONAL DE TRADUTORES, 3 , 1987, Porto Alegre. Anais do 3º Encontro Nacional de Tradutores 26 a 28 de agosto de 1987. Porto Alegre: UFRGS, 1989. 283p.
Livro	OLIVEIRA, Damiana Rosa de; VAZQUEZ, Andreia de Jesus Cintas. A Fantástica história (ainda não contada) da tradução no Brasil. 1a. Transitiiva. 2018
Livro	PAES, José Paulo. Tradução a ponte necessária. . Ática. 2008
Livro	ROMANELLI, Sergio & BADO, Ana Luiza Leite (Orgs.). ANTOLOGIA BILÍNGUE: Clássicos da Língua Italiana. Volume 2. 1a. Tubarão: Copiart. 2013
Livro	ROMANELLI, Sergio (Org.). Antologia Bilíngue: Clássicos da Língua Italiana. 1a. Tubarão: Copiart. 2012
Livro	SILVEIRA, Brenno. A arte de traduzir. 1a. UNESP / Melhoramentos. 2004

Referências Complementares

Tipo de material	Descrição

Número do documento: **1452815** Data de emissão: **12/11/2025** Código de verificação: **60a3fa400c**

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação

SIGAA | STI - Superintendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2025 | producao_sigaa-2.sigaa-2 | 25.11.0